

คำสำคัญ : นิทานพื้นบ้านไทย / การสอนอ่านนิทาน

ร่วมนา สุกจิตต์ : การพัฒนาสื่อการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษจากนิทานพื้นบ้านไทย สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนไทรโยคน้อยวิทยา จังหวัดกาญจนบุรี (THE DEVELOPMENT OF ENGLISH READING-WRITING MATERIALS BASED ON THAI FOLKTALES FOR MATTHAYOMSUKSA FOUR STUDENTS, SAIYOKNOIWITTHAYA SCHOOL, KANCHANABURI PROVINCE) อาจารย์ผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์ : ผศ. ดร. บำรุง ไตรรัตน์, ผศ. ดร. เสริม ไตรรัตน์ และ ผศ. ดร. นิคม ดังคะพิภพ. 192 หน้า. ISBN 974-653-499-8

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและหาประสิทธิภาพของสื่อการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษจากนิทานพื้นบ้านไทย เพื่อเปรียบเทียบความสามารถในการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนก่อนและหลังการใช้สื่อ เพื่อเปรียบเทียบความสามารถในการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษที่เพิ่มขึ้นหลังการใช้สื่อของนักเรียนที่มีโครงสร้างความรู้เดิมต่างระดับกัน ศึกษาความคิดเห็นของนักเรียนต่อความเหมาะสมของสื่อ และเปรียบเทียบเจตคติของนักเรียนที่มีต่อวิชาภาษาอังกฤษก่อนและหลังการใช้สื่อ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยได้มาจากการเลือกอย่างเจาะจง โดยเลือกนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนไทรโยคน้อยวิทยา จังหวัดกาญจนบุรี ที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษอ่าน เขียน ( ๐ 025) ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2544 จำนวน 38 คน ทำการทดลองโดยให้นักเรียนเรียนโดยใช้สื่อการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษจากนิทานพื้นบ้านไทย จำนวน 8 บท ใช้เวลาทดลอง 16 สัปดาห์ เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยประกอบด้วย 1) สื่อการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษจากนิทานพื้นบ้านไทย จำนวน 8 บท 2) แบบทดสอบวัดโครงสร้างความรู้เดิมเกี่ยวกับนิทานพื้นบ้านไทย 3) แบบทดสอบวัดความสามารถทางการอ่าน-เขียนนิทานภาษาอังกฤษก่อนและหลังการทดลอง 4) แบบสอบถามความคิดเห็นต่อความเหมาะสมของสื่อ 5) แบบสอบถามเจตคติของนักเรียนต่อการเรียนวิชาภาษาอังกฤษก่อนและหลังการทดลอง

การวิเคราะห์ข้อมูลใช้ t-test แบบจับคู่เพื่อเปรียบเทียบความสามารถทางการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษ เปรียบเทียบความสามารถทางการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษที่เพิ่มขึ้นของนักเรียนที่มีโครงสร้างความรู้เดิมต่างระดับกัน และเปรียบเทียบเจตคติของนักเรียนที่มีต่อวิชาภาษาอังกฤษก่อนและหลังการทดลอง ใช้ค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานในการหาค่าระดับความคิดเห็นของนักเรียนที่มีต่อสื่อ ผลการวิจัยพบว่า

1. ประสิทธิภาพของสื่อการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษจากนิทานพื้นบ้านไทย มีค่าเท่ากับ 79.26/75.04 ซึ่งถือว่ามีประสิทธิภาพที่ยอมรับได้
2. ความสามารถทางการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษจากนิทานของนักเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนโดยใช้สื่ออย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05
3. ความสามารถทางการอ่าน-เขียนภาษาอังกฤษจากนิทานของนักเรียนที่มีโครงสร้างความรู้เดิมต่างระดับกัน หลังเรียนเพิ่มขึ้นต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05
4. นักเรียนมีความคิดเห็นต่อความเหมาะสมของสื่ออยู่ในระดับดี
5. เจตคติต่อการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนหลังเรียนโดยใช้สื่อสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05

RUNGWANA SUDJIT : THE DEVELOPMENT OF ENGLISH READING-WRITING MATERIALS  
BASED ON THAI FOLKTALES FOR MATTHAYOMSUKSA FOUR STUDENTS, SAIYOKNOIWITTHAYA  
SCHOOL, KANCHANABURI PROVINCE. THESIS ADVISORS : ASST. PROF. BAMRUNG TORUT, Ph.D.,  
ASST. PROF. SA-NGIAM TORUT, Ph.D., AND ASST. PROF. NIKOM TANGKAPIPOP, Ph.D. 192 pp.  
ISBN 974-653-499-8

The purposes of this research were to develop and test the efficiency of English reading-writing materials based on Thai folktales for Matthayomsuksa four students, to compare students' English reading and writing ability, to compare students' English reading and writing ability from the different background knowledge about Thai folktales, to study students' opinions toward the suitability of the materials, and to compare students' attitude toward studying English before and after using the materials.

The sample consisted of one randomly selected class of 38 Matthayomsuksa four students, Saiyoknoiwiththaya school, Kanchanaburi Province during the second semester of the academic year 2001 who chose to study English reading-writing course (E 025) as a free elective subject. The students studied eight units from the materials based on Thai folktales. The duration of the experiment covered a sixteen-week period.

The instruments used for gathering the data were: 1) eight units of English reading – writing materials based on Thai folktales 2) a reading – writing proficiency test about the storytelling 3) a Thai folktales background knowledge test 4) a questionnaire on opinions toward the suitability of the materials 5) an attitude test toward studying English

The t-test was used to analyze the data in order to assess the students' English reading-writing ability, to assess the students' English reading and writing ability from the different background knowledge about Thai folktales and to assess the students' attitude toward studying English before and after using the materials. In addition, the mean and standard deviation of items were used to evaluate the students' opinions toward eight units of the materials. The results of the study were:

- 1) The average score of eight units of the materials was 79.26 percent, whereas that of the posttest was 75.04. This means that the materials development were fairly effective.
- 2) The students' English reading and writing ability after using the materials was significantly higher than that before using the materials at the 0.05 level.
- 3) The students' English reading and writing ability of different background knowledge about Thai folktales was significant different increased at the 0.05 level.
- 4) The students' opinions toward the suitability of the materials were highly positive.
- 5) The students' attitude toward studying English was significantly higher after using the materials at the 0.05 level.